



# 屬於鶴岡的La luma'an (我們是一家人)

鶴岡に属するLa luma'an (私たちは家族)

La luma'an (We Are Family) Belonging to HeKang Elementary School

文・圖 | Mayau Funo 孫秉棚 (花蓮縣鶴岡國小校長)

**本校** 位於瑞穗鄉鶴岡村屋拉力及梧繞兩部落的核心區域，擁有豐富阿美族傳統文化歷史，地理位置在部落當中非常重要。

進入鶴岡國小校門口，即可看見一處具阿美族文化特色的傳統住屋，這是鶴岡國小為第一屆教育部國教署推動「原住民族重點學校新校園運動」計畫所建置的阿美族傳統家屋。在校長、主任、老師們及耆老、家長共同合作下，搭建了具有文化特色的觀景，這也是鶴岡國小在民族文化教育的開端。

家屋不是一個博物館式的展覽空間，而是讓阿美族文化傳承活用於校園之中，透過學校民族文化課程、族語教學有了實際的空間場域來上課，使老師能帶著學生踏進學習，期盼孩子可以親身接觸阿美族傳統住家、器物，而文化學習不再只是課堂上、書本上遙不



La luma'an家屋入住儀式，學校孩子以阿美族的舞蹈來揭開儀式。

可及的圖片，孩子在學校日常就做到文化的學習與傳承。

從第一屆「原住民族重點學校新校園運動」得到了第三級績優學校，在搭建之初，學校召開了數次的會議，集合了部落耆老、部落工班、家長會共同討論家屋的型式，盤點學校及部落的文化需求，在溝通與努力合作下才有了這個初步成果。透過家屋La luma'an連結了部落與學校，恢復了屬於鶴岡的部落傳統。而La luma'an也是取自「我們是流著同樣血脈、同宗族的一家人」之寓意。只要你認同，我們就是一家人！

## 校園特色環境營造

在今年的專案計畫中我們不只是著重學校傳統建築的工項，也著重孩子的文化學習層面。部落家長將長年放置家中的古老文物、生活器具拿到學校做為展示學習，讓阿美族文化再次在校園中展現生機。鶴岡校園空間的營造，成為部落文化特色的學習環境，將人文創意導入學習空間改造、傳承部落文化歷史記憶、部落工藝文化展現，使用生態材料友善環境及落實族語的學習與應用。

學校對La luma'an有更深刻的期待，希望以主屋做為起

透過有系統的規畫讓在地的文化價值重新被看重，尋找前人經歷的生活甘苦，創造新一代的阿美族文化價值。提供學生部落文化特色及族語學習的環境，激發學生自我文化認同與學習動機，讓孩子循著祖先走過的路前進茁壯。



點，再搭建taluán工作屋、sefi廚房、suku穀倉、露天燒陶等，讓家屋群的形式更加完整。

## 校本課程轉化為特色課程

鶴岡國小校本課程規畫於綜合活動、學校行事內融入民族文化課程，重視在地阿美族文化與自然生態環境，課程中直接結合了在地的產業、重視阿美族食農教育、阿美族觀的生活教育。

透過有系統的規畫讓在地的文化價值重新被看重，尋找前人經歷的生活甘苦，創造新一代的阿美族文化價值。提供學生部落文化特色及族語學習的環境，激發學生自我文化認同與學習動機，讓孩子循著祖



校門口處旁La luma'an家屋的整體外觀。



孩子到田間體驗阿美族的食農教育。

先走過的路前進茁壯。

透過新校園運動，在地的文化價值重新被看見了，我們依循前人經歷的生活甘苦，創造了新一代的阿美族文化價值，教育孩子成為真正的阿美族人。

## 傳統家屋達到文化傳承的直接效益

部落現代化非常快速，期許校園環境能營造成部落的聚集中心及精神寄託，部落裡的小學能成為民族教育的核心基地，居民亦可進入校園與孩子互動，我們期許在未來

的發展秉持著創新及活化精神，在原有文化、景觀、部落經濟及課程規劃基礎上不斷精進進步，使學校未來更為繁榮興盛。

在這次新校園運動的環境營造施作，除了讓鶴岡國小阿美族重點學校識別更加明顯外，也活化了校園的教學場域，校園成為孩子的文化學習場域，讓鶴岡的孩子有更深刻的文化浸潤。◆



Mayau Funo  
孫秉棚

阿美族，花蓮縣光復鄉太巴壠人，1967年生。台東大學美術產業碩士，現任花蓮縣鶴岡國小校長。